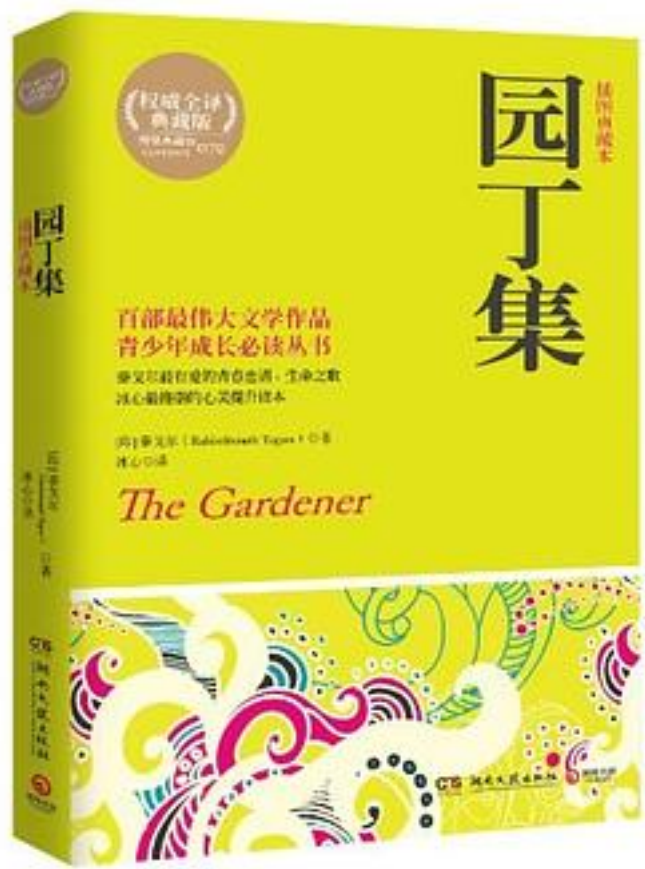


# 园丁集



[园丁集\\_下载链接1](#)

著者:[印度] 拉宾德拉纳特·泰戈尔

出版者:

出版时间:2009-1

装帧:

isbn:9787544707183

《园丁集》创作于1913年，是泰戈尔重要的代表作之一，是一部“生命之歌”。它融入了诗人对青春的感受，细腻地描述了恋爱中男女的幸福与忧伤。泰戈尔在回味青春的

同时，又进行了理性而深刻的思考。冰心先生的翻译秉承了泰戈尔的风格，细腻而含蓄，是译品中的佳作。晚年的泰戈尔开始作画，共创作1500余幅。

作者介绍:

泰戈尔，R，（1861～1941）印度著名诗人、作家、艺术家和社会活动家。1913年获诺贝尔文学奖。生于加尔各答市的一个富有哲学和文学艺术修养家庭，13岁即能创作长诗和颂歌体诗集。1878年赴英国留学，1880年回国专门从事文学活动。1884至1911年担任梵社秘书，20年代创办国际大学。1941年写作控诉英国殖民统治和相信祖国必将获得独立解放的著名遗言《文明的危机》。泰戈尔是具有巨大世界影响的作家。他共写了50多部诗集，被称为"诗圣"。写了12部中长篇小说，100多篇短篇小说，20多部剧本及大量文学、哲学、政治论著，并创作了1500多幅画，诸写了难以统计的众多歌曲。文、史、哲、艺、政、经范畴几乎无所不包，无所不精。他的作品反映了印度人民在帝国主义和封建种姓制度压迫下要求改变自己命运的强烈愿望，描写了他们不屈不挠的反抗斗争，充满了鲜明的爱国主义和民主主义精神，同时又富有民族风格和民族特色，具有很高艺术价值，深受人民群众喜爱。其重要诗作有诗集《故事诗集》（1900）、《吉檀迦利》（1910）、《新月集》（1913）、《飞鸟集》（1916）、《边缘集》（1938）、《生辰集》（1941）；重要小说有短篇《还债》（1891）、《弃绝》（1893）、《素芭》（1893）、《人是活着，还是死了？》（1892）、《摩诃摩耶》（1892）、《太阳与乌云》（1894），中篇《四个人》（1916），长篇《沉船》（1906）、《戈拉》（1910）、《家庭与世界》（1916）、《两姐妹》（1932）；重要剧作有《顽固堡垒》（1911）、《摩克多塔拉》（1925）、《人红夹竹桃》（1926）；重要散文有《死亡的贸易》（1881）、《中国的谈话》（1924）、《俄罗斯书简》（1931）等。他的作品早在1915年就已介绍到中国，现已出版了10卷本的中文《泰戈尔作品集》。

目录:

[园丁集\\_下载链接1](#)

标签

泰戈尔

诗歌

园丁集

印度

外国文学

爱情

冰心

双语

## 评论

总觉得冰心译得有点奇怪。

-----  
【“从你慷慨的手里所付与的，我都接受，我别无所求。” “是了，是了，我懂得你，谦卑的乞丐，你是乞求一个人的一切所有。”】 【它的欢乐和痛苦是无边的，它的需求和财富是无尽的。它和你亲近得像你的生命一样，但是你永远不能完全了解它。】 【师父，不要说生命是虚空的。因为我们和死亡订下一次和约，在一段温馨的时间中，我俩变成不朽。】 【在远古创世的清晨，通过哪一条太初乐园的单纯的小径，他们的心曾彼此访问过？】 【好像两个朋友戴着面具相逢，在伪装下彼此模糊地互认着】 【“在栅栏中间，哪有展翅的余地呢？”】 【“在天空中我不晓得到哪里去栖息。”】

-----  
我想，爱得热烈的人们，心情大抵是相同的。

-----  
Is it true, is it true, that your love travelled alone through ages and worlds in search of me?

-----  
初中我总是反复朗读

-----  
扫了一遍 仔细读了几首喜欢的

感觉没有原文美。但是自己没翻译过也不知道翻译的难度。

-----  
还是更喜欢《飞鸟集》。

-----  
在书店找了好久，很朴素的一本诗集，没有过多的花纹和大量的图片，简单的书多好。

-----  
我想，爱得热烈的人们，心情大抵是相同的。

-----  
不要不辞而别，我爱。

-----  
从苗炜《除非灵魂拍手作歌》中看到第41首，难忘，后来在蓝旗营超市旁边的书店买到一本。

-----  
我爱你，我的爱人，请饶恕我的爱。如果你不能爱我，爱人，请饶恕我的痛苦。如果你爱我，爱人，请饶恕我的欢乐。

-----  
哲理，精妙的英文。

-----  
仍然覺得冰心鄭振鐸譯本最佳。譯者本身的詩意和文學功底，也是很重要的呀。第二本

-----  
冰心译本

-----  
我不是诗人

-----  
爱情，即使不结果，也可以写的这么完美

-----  
喜欢有中英对照的英文诗,有些句子翻译永远没办法体会.

-----  
..keep my pain fresh for ever.

-----  
“你是谁，我的读者。在百年之后读着我的诗集。”我在厕所里被这句震得屎都吓回去了。我前面的二十年的日子都是虚度，为了诗人浪漫的一百年。

-----  
[园丁集\\_下载链接1](#)

## 书评

（此书是双语版，既可读原汁原味，不明白的又可有所参照。）WHO ARE YOU, READER, READING MY POEMS AN HUNDRED YEARS HENCE?  
当读到最后一个段落的这句话时，你轻轻合上书，有没有会心一笑？有些人，会穿越时间和距离；有些诗，口齿留芳。主要是在两个地方...

-----  
泰戈尔是我大一大二最喜欢的外国诗人。那时候想读点英文诗，查了点资料说泰戈尔是一座桥，先读他和纪伯伦的作品然后再去读叶芝，惠特曼，拜伦，莎士比亚等更纯正点的英文诗会比较方便。因为他的诗作相对浅显易懂些。可能正因如此吧，泰戈尔的作品就比较受中学教育者推崇，我的...

-----  
27 “即使爱只给你带来了哀愁，也信任它，不要把你的心关起。”

“呵，不，我的朋友，你的话语太隐晦了，我不懂得。”

“心是应该和一滴眼泪，一首诗歌一起送给人的，我爱。”

“呵，不，我的朋友，你的话语太隐晦了，我不懂得。” “音乐像露珠一样地脆...

-----  
很多人喜欢泰戈尔是从《飞鸟集》开始的。说白了，《飞鸟集》就是泰戈尔访日时给那些歌伎的文字应酬，提在她们的小扇子上，给她们些似懂非懂的心灵感言，附庸风雅的资本罢了。  
咳，可不能这么说，我也是很喜欢他的《飞鸟集》，只不过有太多的话看不懂罢了。  
可能...

-----  
很优美的诗，不仅仅是词句，而是它的意境！  
感觉诗人很全面，有许多诗是从女性的思维写的，开始的时候甚至有些不适应！  
有青春的无悔，迷茫，奔波。。。淡淡的。。。Tagore果真是百年难得的诗人。

-----  
泰戈尔的作品弥漫着一种恬淡、静谧、飘逸、肃穆的意境，如珍珠般闪耀着深邃的哲理光芒，读来发人遐想，让人陶醉，其中蕴涵的精深博大的人生哲理启示，总能令人感受到一种振奋人心和进取奋斗的精神鼓舞，在唤起人们对大自然、对人类、对世界上一切美好事物的爱心的同时，也启示...

-----  
园丁这一篇对爱的记录很多 温暖的爱情在心底发酵 散发出醉人的香沁 萦绕在笔尖  
炽烈的爱情融化一切 融融在笔杆内随着手腕的摆动书写生活 时已过午  
四月的太阳穿过薄纱般的轻霾 炙烤着我的脖颈 我凭借树枝摇曳 来判断风的踪迹  
霎时春风裹挟着白絮 从我身后的那片树林飞来 横冲直...

-----  
[园丁集\\_下载链接1](#)